

# MEDISANA®

**DE Medibreeze Intensiv Luftbefeuchter**  
**GB Medibreeze Personal humidifier**

**FR Medibreeze Humidificateur d'air intensif**  
**IT Medibreeze Umidificatore ad alte prestazioni**  
**ES Medibreeze Humidificador Intenso**  
**PT Medibreeze Humidificador intensivo**  
**NL Medibreeze Intensieve luchtbevochtiger**  
**FI Medibreeze Tehokas ilmankostutin**  
**SE Medibreeze Intensiv luftfuktare**  
**GR Medibreeze Εντατικός Υγραποιστήρας**



Art. 60003



**Gebrauchsanweisung**  
**Instruction Manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de manejo**

Bitte sorgfältig lesen!  
Please read carefully!  
A lire attentivement s.v.p.!  
Da leggere con attenzione!  
¡Por favor lea con cuidado!

**Manual de instruções**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Käyttöohje**  
**Bruksanvisning**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ**

Por favor ler cuidadosamente!  
A.u.b. zorgvuldig lezen!  
Lue huolellisesti läpi!  
Läses noga!  
Παραβάση ή μη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή να οδηγήσει σε ατυχήματα.

# MEDISANA®

## DE Gebrauchsanweisung

1	Sicherheitshinweise .....	1
2	Wissenswertes .....	3
3	Anwendung .....	3
4	Verschiedenes .....	5
5	Garantie .....	6

## GB Instruction Manual

1	Safety Information .....	7
2	Useful Information .....	9
3	Operating .....	9
4	Miscellaneous .....	11
5	Warranty .....	12

## FR Mode d'emploi

1	Consignes de sécurité .....	13
2	Informations utiles .....	15
3	Utilisation .....	15
4	Divers .....	17
5	Garantie .....	18

## IT Istruzioni per l'uso

1	Norme di sicurezza .....	19
2	Informazioni interessanti .....	21
3	Modalità d'impiego .....	21
4	Varie .....	23
5	Garanzia .....	24

## ES Instrucciones de manejo

1	Indicaciones de seguridad .....	25
2	Informaciones interesantes .....	27
3	Aplicación .....	27
4	Generalidades .....	29
5	Garantía .....	30

## PT Manual de instruções

1	Avisos de segurança .....	31
2	Informações gerais .....	33
3	Aplicação .....	33
4	Generalidades .....	35
5	Garantia .....	36

## NL Gebruiksaanwijzing

1	Veiligheidsmaatregelen .....	37
2	Wetenswaardigheden .....	39
3	Het gebruik .....	39
4	Diversen .....	41
5	Garantie .....	42

## FI Käyttöohje

1	Turvallisuusohjeita .....	43
2	Tietämisen arvoista .....	45
4	Käyttö .....	45
4	Sekalaista .....	47
5	Takuu .....	48

## SE Bruksanvisning

1	Säkerhetshänvisningar .....	49
2	Värt att veta .....	51
3	Användning .....	51
4	Övrigt .....	53
5	Garanti .....	54

## GR Οδηγίες Χρήσης

1	Οδηγίες για την ασφάλεια .....	55
2	Χρήσιμες πληροφορίες .....	57
3	Ευκολογία .....	57
4	Διάφορα .....	59
5	Γυάνωση .....	60

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Πλῆθος πληροφοριών σχετικά με το προϊόν μας παρέχεται στην ιστοσελίδα μας: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

MEDISANA®

Gerät und Bedienelemente  
Device and controls  
Appareil et éléments de commande  
Apparecchio ed elementi per la regolazione  
Dispositivo y elementos de control  
Aparelho e elementos de comando  
Toestel en bedieningselementen  
Laite ja käyttölaitteet  
Apparaten och komponenter  
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



**DE**

- ❶ Wassertank
- ❷ Vernebleraufsatz
- ❸ Taste **Nebelstufe 2**
- ❹ **Beleuchtungs**-Taste
- ❺ **EIN/AUS**-Taste  
(**Nebelstufe 1**)
- ❻ Einsteckbuchse für Netzadapter

**GB**

- ❶ Water tank
- ❷ Nebulizer attachment
- ❸ **Flow button (setting 2)**
- ❹ **Light button**
- ❺ **ON/OFF button**  
(**setting 1**)
- ❻ Mains adaptor socket

**FR**

- ❶ Réservoir
- ❷ Embout de nébulisation
- ❸ Touche **niveau de nébulisation 2**
- ❹ Touche **éclairage**
- ❺ **INTÉRMARCHE/ARRÊT**  
**niveau de nébulisation 1**
- ❻ Connecteur du bloc d'alimentation

**IT**

- ❶ Serbatoio dell'acqua
- ❷ Nebulizzatore esterno
- ❸ Tasto per **livello di nebulizzazione 2**
- ❹ Tasto per **illuminazione**
- ❺ Tasto **ON/OFF**  
**(livello di nebulizzazione 1)**
- ❻ Presa a spina per adattatore di rete

**ES**

- ❶ Tanque de agua
- ❷ Pieza de pulverización
- ❸ Botón de **nivel de pulverización 2**
- ❹ Botón de **iluminación**
- ❺ Botón de **ENCENDIDO/APAGADO**  
**(nivel de pulverización 1)**
- ❻ Zócalo de conexión para el adaptador de red

**PT**

- ❶ Reservatório de água
- ❷ Unidade vaporizadora
- ❸ Botão de **nível de vaporização 2**
- ❹ Botão de **iluminação**
- ❺ Botão **LIGAR/DESLIGAR**  
**(nível de vaporização 1)**
- ❻ Tomada de encaixe para o adaptador de rede

**NL**

- ❶ Watertank
- ❷ Opzetstuk voor de verneveling
- ❸ **Verneveling niveau 2**-toets
- ❹ **Verlichtings**-toets
- ❺ **IN/UIT**-toets  
**(verneveling niveau 1)**
- ❻ Aansluiting voor voedingsapparaat

**FI**

- ❶ Vesisäiliö
- ❷ Sumutinosa
- ❸ **Sumutusaste 2**
- ❹ **Valaisinkytkin**
- ❺ **VIRTAKYTKIN**  
**(sumutusaste 1)**
- ❻ Liitinpiste verkkovirtasovittimelle

**SE**

- ❶ Vattenbehållare
- ❷ Dimmunstycke
- ❸ **Dimnivå 2**-knapp
- ❹ **Belysnings**-knapp
- ❺ **PÅ/AV**-knapp  
**(Dimnivå 1)**
- ❻ Uttag för nätadapter

**GR**

- ❶ Ηλεκτρόιο νερού
- ❷ Εξαρτημα ατμού
- ❸ Πλήκτρο **σκάλα ατμού 2**
- ❹ Πλήκτρο **φωτισμού**
- ❺ Πλήκτρο **ON/OFF**  
**(σκάλα ατμού 1)**
- ❻ Υποδοχή για τον αντίστοιχο δικτύου



## WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

### Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



#### WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



#### ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



#### HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



LOT-Nummer



Hersteller

## DE 1 Sicherheitshinweise



### Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von hochfrequenten elektromagnetischen Sendern.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst und benutzen Sie es nicht weiter. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen.
- Benutzen Sie ausschließlich für das Gerät vorgesehene und vom Hersteller mitgelieferte Zubehörteile.
- Entfernen oder Aufsetzen der Zubehörteile nur bei ausgeschaltetem Gerät.
- Bewahren Sie das Gerät in trockener Umgebung auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn die Verneblungskammer keine oder zu wenig Flüssigkeit enthält.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter Bettdecken oder Kissen.
- Halten Sie die Belüftungsschlitze auf der Unterseite des Gerätes frei von Staub und Verunreinigungen.

#### **Beim Betrieb elektrischer Geräte mit Netzteilen beachten Sie besonders:**

- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker bzw. das Netzteil aus der Steckdose.
- Wenn das Kabel oder das Netzteil beschädigt sind, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen diese Teile nur von einer autorisierten Servicestelle ausgewechselt werden.
- Das Gerät sowie das Kabel und das Netzteil dürfen keinesfalls in Wasser getaucht oder unter laufendes Wasser gehalten werden.
- Das Kabel darf nicht in der Nähe von einer Wärmequellen aufbewahrt oder über scharfe Kanten gezogen werden.
- Fassen Sie das Netzteil stets mit trockenen Händen an.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Netzteil nie am Kabel und klemmen Sie das Kabel nie ein.
- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet und nicht mehr in Gebrauch ist.
- Im Falle einer allergischen Atemwegserkrankung halten Sie vor Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Hausarzt.

**Herzlichen Dank**

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Intensiv Luftbefeuchter **Medibreeze** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA Medibreeze** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

**2.1  
Lieferumfang  
und Verpackung**

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 Intensiv Luftbefeuchter **Medibreeze** mit Wassertank und Vernebleraufsatz
- 1 Netzadapter/Netzteil
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**WARNUNG**

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!**

**2.2  
Intensiv  
Luftbefeuchter**

Gerade in den Wintermonaten erhöht zu trockene Raumluft die Anfälligkeit für Infektions- und Atemwegserkrankungen und führt zu Müdigkeit und Konzentrationsschwäche. Gesunde Luft sollte eine relative Luftfeuchtigkeit von 40 bis 60 % haben. Die geräuscharme und energiesparende Ultraschalltechnologie des Luftbefeuchters verwandelt Wasser in feinsten Nebel, der den Feuchtigkeitsgrad der Luft erhöht. Dies verbessert die Luftqualität und beugt einer Austrocknung der Schleimhäute und der Haut vor.

**3 Anwendung****WARNUNG**

**Stellen Sie sicher, dass der MEDISANA Intensiv Luftbefeuchter kippstabil auf einer feuchtigkeitsunempfindlichen Oberfläche betrieben wird. Insbesondere bei Betrieb mit kalkhaltigem Wasser/ Aromaessenz kann es zu Niederschlägen / Ablagerungen kommen.**

**3.1  
Befüllen und  
Entleeren des  
Wassertanks**

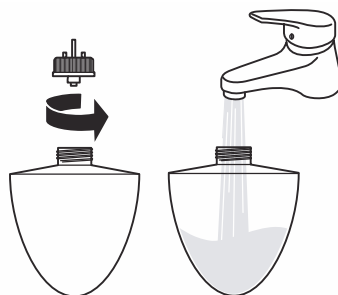
Nehmen Sie den Wassertank **1** vom Gerät, und schrauben Sie den Tankverschluss ab. Befüllen Sie den Tank mit max. 500 ml frischem Trinkwasser.

Schrauben Sie den Tankverschluss wieder auf, und setzen Sie den Wassertank **1** mit der nach unten gerichteten Einfüllöffnung auf das Gerät auf.

Transportieren Sie das Gerät nicht mit gefülltem Wassertank. Hierbei kann durch die schwankenden Bewegungen der Wasserspiegel oberhalb der Verneblermembran ansteigen und dadurch eine Vernebelung verhindert werden.

Bei ausgeschaltetem Gerät kann der Vernebleraufsatz **1** entfernt und das überschüssige Wasser mittels eines Tuches aufgenommen werden. Entsorgen Sie das Restwasser nach Gebrauchsende und spülen Sie den Tank mit frischem Trinkwasser aus. Vor erneutem Gebrauch füllen Sie den Tank mit frischem Trinkwasser.

Wenn Sie das Gerät abschalten und längere Zeit nicht benutzen wollen, nehmen Sie den Wassertank vom Gerät ab und entleeren ihn.



### 3.2 Hinzufügen von Aromaessenz

Wenn Sie das Gerät mit einer Aromaessenz betreiben wollen, so geben Sie ca. 5 bis 10 Tropfen der Essenz in den mit 500 ml gefüllten Wassertank. Beachten Sie, dass sich durch die Zugabe der Essenz ein Niederschlag bilden kann! Weitere Aromaessenzen mit anderen Duftnoten können Sie über **MEDISANA** beziehen. Es dürfen keine ölhaltigen Duftstoffe verwendet werden, da dadurch das Gerät beschädigt werden kann.

### 3.3 An- und Ausschalten

Stecken Sie den Vernebleraufsatz **2** auf das Gerät.

Verbinden Sie das Kabel des Netzteils mit der Einsteckbuchse **3** und stecken Sie das Netzteil in die Steckdose. Nach einem kurzen Druck auf die EIN/AUS-Taste **4** beginnt das Gerät mit der Vernebelung des Wassers und das Gebläse setzt ein. Gleichzeitig leuchtet die blaue Betriebsanzeige der Taste auf. Bei erneutem Druck auf die EIN/AUS-Taste **4** wird das Gerät abgeschaltet.

Die Abschaltautomatik im Gerät sorgt dafür, dass die Vernebelung und der Gebläsebetrieb automatisch abgeschaltet werden, wenn das Wasserreservoir erschöpft ist.

#### *Betriebsdauer*

Leistungsstufe 1 bei Befüllung mit 500 ml Wasser: ca. 9 Std.

Leistungsstufe 2 bei Befüllung mit 500 ml Wasser: ca. 6 Std.

### 3.4 Regulation der Leistungsstufen

Der **MEDISANA** Intensiv Luftbefeuchter **Medibreeze** kann in 2 Leistungsstufen betrieben werden. Um von Stufe 1 in Stufe 2 umzuschalten, drücken Sie einmal auf die Taste Nebelstufe 2 **5**. Durch die erhöhte Gebläseleistung wird mehr Feuchtigkeit an die Umgebungsluft abgegeben, gleichzeitig leuchtet die Betriebsanzeige der Einstelltaste blau auf.

### 3.5 Beleuchtung

Der Wassertank des **MEDISANA** Intensiv Luftbefeuchters **Medibreeze** verfügt über eine interne Beleuchtungseinheit, die mit einem leichten Druck auf die Beleuchtungstaste **6** eingeschaltet wird. Durch einen weiteren Druck auf die Taste wird die Beleuchtung abgeschaltet. Die Beleuchtung kann unabhängig von der Vernebelung und vom Gebläse betrieben werden.

Wenn das Gerät automatisch abschaltet, bleibt die Beleuchtung an. Die Beleuchtungsintensität nimmt ab, wenn die Vernebelung zugeschaltet wird.



#### 4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und das Netzteil aus der Steckdose gezogen ist.
- Reinigen Sie das Gerät äußerlich mit einem feuchten, weichen Tuch.
- Benutzen Sie keine aggressiven Substanzen, wie z.B. Scheuermilch oder andere Mittel, für die Reinigung. Das könnte die Oberfläche angreifen.
- Bei häufigem Betrieb empfehlen wir Ihnen das Gerät mindestens einmal wöchentlich gründlich zu reinigen. Den Wassertank und den Vernebleraufsatz können Sie mit heißem Wasser (> 65 °C) oder einem mindestens 75%igen Alkohol gründlich auszuspülen. Die Verneblerkammer und die Tankkammer reinigen Sie mittels eines in Alkohol getränkten Tuches und eines Wattestäbchens. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entleeren Sie das restliche Wasser aus dem Wassertank und trocknen das Gerät ab.
- Kalkrückstände lassen sich mittels eines milden Entkalkungsmittels, z.B. Zitronensäure, entfernen. Lösen Sie das Mittel nach Herstellervorschrift in Wasser auf, füllen es in den Wassertank bzw. das Gerät und lassen es dort für mehrere Stunden einwirken. Anschließend spülen Sie beide Teile mit frischem Wasser.



#### ACHTUNG

**In das Geräteinnere darf kein Wasser gelangen!**

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Platz.

#### 4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

#### 4.3 Technische Daten

Name und Modell	: <b>MEDISANA</b> Intensiv Luftbefeuchter <b>Medibreeze</b>
Netzteil	: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,5 A Sekundär: 13,5 V 1 A
Abmessungen (Gerät)	: ca. 160 (L) x 110 (B) x 200 (H) mm
Gewicht inkl. Netzteil	: ca. 1055 g
Artikel Nr.	: 60003
EAN-Nummer	: 40 15588 60003 6



**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

**Garantie- und  
Reparatur-  
bedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einlieferung an den Kundendienst entstanden sind.
  - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 1  
41468 NEUSS  
DEUTSCHLAND  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



## IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

### *Explanation of symbols*



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



#### **WARNING**

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



#### **CAUTION**

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



#### **NOTE**

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Lot number



Manufacturer

**GB 1 Safety Information**

MEDISANA®

**Safety Information**

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only use this unit according to the intended purpose and as directed in the instruction manual. The device is not intended for commercial use.
- Do not use the unit in the vicinity of high-frequency electromagnetic transmitters.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- In the case of a fault occurring, stop using the unit and do not attempt to repair it yourself. Consult your specialist dealer and only have repairs carried out by authorized service personnel.
- You may only clean the unit yourself.
- Only use the unit with accessories designed for this model and supplied by the manufacturer.
- Only attach or remove accessories when the unit is switched off.
- Keep the unit in a dry environment.
- Do not use the unit when the nebulizer chamber is empty or contains too little fluid.
- Do not use the unit beneath cushions or bed covers.
- Keep the ventilation slits on the underside of the unit free of dust and impurities.

***Important information when using electrical appliances with a mains adaptor:***

- Never touch an appliance that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- You must not continue to use the unit if the lead or the mains adaptor are damaged. For safety reasons, these parts may only be replaced by authorized service personnel.
- You must never submerge the unit, the lead or the mains adaptor in water or hold them under running water.
- Do not store the lead near a heat source or drag it over sharp edges.
- Only handle the mains adaptor when your hands are dry.
- Never carry, pull or turn the unit by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Only unplug the mains adaptor from the outlet when the unit is switched off and no longer in use.
- In the event of an allergic respiratory problem, consult your doctor before using the appliance.

### Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations on your purchase! You have acquired a quality product with your purchase of the **MEDISANA Medibreeze** personal humidifier. To ensure the best results and long-term satisfaction with your **MEDISANA Medibreeze** unit, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

### 2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre. The following parts are included:

- 1 Personal humidifier **Medibreeze** unit with water tank and nebulizer attachment
- 1 Mains adaptor
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



#### WARNING

**Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!**

### 2.2 Personal humidifier

Especially in the winter months dryness in the atmosphere increases susceptibility to illness and infections of the respiratory tract and causes tiredness and poor concentration. Healthy air should have a relative atmospheric humidity of 40 to 60 %.

The quiet, energy-saving ultrasound technology of the personal humidifier converts water into a fine mist that increases the moisture level of the air. This improves the air quality and prevents the mucous membranes and skin from drying out.

## 3 Operating



#### WARNING

**Make sure that you use your MEDISANA Personal humidifier on a safe and even surface that is not sensitive to moisture. There may be some condensation / accumulation of moisture, especially when using the unit with hard water / aroma essence.**

### 3.1 Filling and emptying the water tank

Remove the water tank **1** from the unit, and unscrew the tank cap. Fill the tank with max. 500 ml fresh drinking water.

Screw the tank cap back on and replace the water tank **1** on the unit with the filling opening facing downwards.

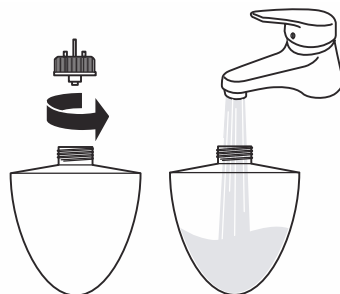
## GB 3 Operating

MEDISANA®

Do not move the unit when the water chamber is full, as the tilting motion can cause the water level to rise above the nebulizer membrane, preventing it from working. When the unit is switched off, you can remove the nebulizer attachment **2** and use a cloth to remove any excess water.

Dispose of the leftover water after use and rinse out the tank with fresh drinking water. Before using again, fill the tank with fresh drinking water.

When you have switched off the unit and do not intend to use it for an extended period of time, remove and empty the water tank.



### 3.2 Addition of aroma essence

If you wish to use the humidifier with an aroma essence, add approx. 5 to 10 drops of the essence to the 500 ml filled water tank. Please note that a film may form through adding the essence! You can obtain further aroma essences with other fragrances through **MEDISANA**. Do not use any oil-based fragrances, as these can damage the device.

### 3.3 Switching the unit on and off

Fit the nebulizer attachment **1** onto the unit.

Connect the mains adaptor lead to the socket **3** and plug the adaptor into the mains outlet.

After a short press of the ON/OFF button **5**, the unit will start to nebulize the water and the fan will start up. At the same time, the button's blue LED will light up. A further press of the ON/OFF button **5** switches the unit off.

The unit's automatic cut-off feature ensures that the fan and nebulizer are automatically switched off when the water reservoir is empty.

#### *Operating time*

Level 1 when filled with 500 ml of water: approx. 9 hours.

Level 2 when filled with 500 ml of water: approx. 6 hours.

### 3.4 Regulating nebulizer settings

The **MEDISANA** Personal humidifier **Medibreeze** can be operated at 2 different power settings. To switch from setting 1 to setting 2, press the Flow button **3** once. Due to the higher fan output, more moisture is released into the surrounding air. At the same time, the button's blue LED will light up.

### 3.5 Illumination

The water tank in the **MEDISANA** Personal humidifier **Medibreeze** features an internal illumination unit that can be activated with a simple press of the Light button **4**. A further press of the button switches the illumination off. Illumination can be used independently of the fan and nebulizer.

When the unit switches off automatically, the illumination remains on. The intensity of the light decreases when the nebulizer is activated.

#### 4.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the unit, make sure that the unit is switched off and the mains adaptor is unplugged from the outlet.
- Clean the outside of the unit with a soft, damp cloth.
- Please do not use any aggressive substances for cleaning, such as scouring cream or other detergents, as these may damage the surfaces.
- With frequent operation we recommend that you clean the unit thoroughly at least once a week. You can rinse out the water tank and atomiser attachment with hot water (>65 °C) or an alcohol of at least 75% vol. The atomiser chamber and tank chamber should be cleaned using an alcohol-soaked cloth and cotton bud. Take care to ensure that no water gets inside the humidifier.
- If you do not intend to use the unit for an extended period of time, empty any remaining water from the tank and dry off the unit.
- Limescale can be removed using a mild descaling agent such as citric acid. Dissolve the substance in water according to the manufacturer's instructions, pour it into the water tank or device and leave it to take effect for several hours. Then rinse both parts with fresh water.



#### CAUTION

**Do not allow water to penetrate the device.**

- Store the unit in a cool, dry place.

#### 4.2 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste.

All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

#### 4.3 Technical specifications

Name and model	: <b>MEDISANA</b> Personal humidifier <b>Medibreeze</b>
Mains adaptor	: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0.5 A secondary 13.5 V— 1 A
Dimensions (unit)	: appr. 160 (l) x 110 (w) x 200 (h) mm
Weight with mains adaptor	: appr. 1055 g
Article no.	: 60003
EAN-Number	: 40 15588 60003 6



**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.**

**GB 5 Warranty**

MEDISANA®

**Warranty and repair terms**

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 1  
41468 NEUSS  
GERMANY  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

The service centre address is shown on the attached leaflet.





## REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

### Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



### AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



### ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



### REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



N° de lot



Fabricant

## FR 1 Consignes de sécurité

MEDISANA®



## Consignes de sécurité

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Utilisez l'appareil conformément à sa destination telle que définie dans la notice d'utilisation. L'instrument n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'émetteurs électromagnétiques haute fréquence.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vous-même et ne l'utilisez plus. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations à des ateliers agréés.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil.
- Veuillez exclusivement utiliser les accessoires conçus pour votre appareil et fournis par le fabricant.
- Uniquement démonter ou monter des accessoires lorsque l'appareil est éteint.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser l'appareil si la chambre de nébulisation est vide ou insuffisamment remplie.
- Ne pas utiliser l'appareil sous des couvertures ou coussins.
- Veiller à ce que les fentes d'aération de la face inférieure de l'appareil restent libres et propres.

**Observez les instructions suivantes lorsque vous utilisez un appareil électrique avec bloc d'alimentation:**

- Ne jamais essayer de rattraper un bloc d'alimentation tombé dans l'eau. Débrancher immédiatement la fiche secteur ou le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou le bloc d'alimentation sont endommagés. Pour des raisons de sécurité, ces pièces doivent uniquement être remplacées par un atelier agréé.
- L'appareil, le câble et le bloc d'alimentation ne doivent en aucun cas être immergés ou rincés à l'eau courante.
- Le câble ne doit pas être conservé à proximité de sources de chaleur ni tiré sur des arêtes coupantes.
- Toujours manipuler le bloc d'alimentation avec les mains sèches.
- Ne pas porter, traîner ou tordre le bloc d'alimentation en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- Uniquement débrancher le bloc d'alimentation de la prise de courant lorsque l'appareil est éteint et n'est plus utilisé.
- En cas d'affection des voies respiratoires de nature allergique, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.

**Merci !**

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec l'humidificateur d'air intensif **Medibreeze**, vous avez acquis un produit de qualité de la maison **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre appareil nébulisateur **MEDISANA Medibreeze**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation et l'entretien.

**2.1  
Éléments fournis  
et emballage**

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage.

En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente. La fourniture comprend:

- 1 appareil de nébulisation intensive **Medibreeze** avec réservoir d'eau et embout de nébulisation
- 1 Adaptateur secteur/bloc d'alimentation
- 1 Mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

**AVERTISSEMENT**

**Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!**

**2.2  
Appareil de  
nébulisation  
intensive**

Surtout en hiver, l'air trop sec à l'intérieur des locaux accroît le risque d'affections des voies respiratoires et d'infections et entraîne une fatigue et des troubles de la concentration. Un air sain doit avoir une humidité relative comprise entre 40 et 60 %. La technologie à ultrasons silencieuse et peu gourmande en énergie de cet appareil de nébulisation transforme l'eau en une brume extrêmement fine qui accroît le degré d'humidité de l'air. Cela améliore la qualité de l'air et prévient un dessèchement des muqueuses et de la peau.

**3 Utilisation****AVERTISSEMENT**

**L'appareil nébulisateur MEDISANA doit être installé sûrement sur une surface insensible à l'humidité. L'utilisation avec une eau calcaire / essence aromatique peut former des traces de dépôts/ condensation.**

**3.1  
Remplir et vider  
le réservoir d'eau**

Retirez le réservoir ❶ de l'appareil et dévissez le bouchon du réservoir. Versez au plus 500 ml d'eau potable fraîche dans le réservoir.

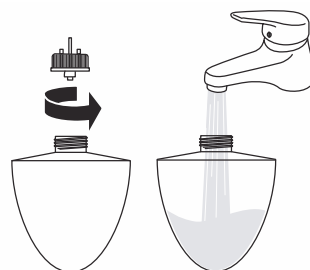
Revissez le bouchon et remplacez le réservoir ❶ sur l'appareil avec l'orifice de remplissage tourné vers le bas.

Ne pas transporter l'appareil si le réservoir d'eau est rempli. Autrement, le niveau de liquide peut monter au-delà de la membrane du nébulisateur en raison des secousses et ainsi empêcher la nébulisation. Lorsque l'appareil est éteint, l'embout de nébulisation **1** peut être retiré et l'eau restante essuyée avec un chiffon.

Après utilisation, vider l'eau résiduelle et rincer le réservoir à l'eau fraîche potable.

Avant toute nouvelle utilisation, remplir le réservoir d'eau fraîche.

Si vous rangez l'appareil pour une période d'inutilisation prolongée, démontez le réservoir d'eau et videz-le.



### 3.2 Ajouter de l'essence aromatique

Si vous voulez utiliser l'appareil avec une essence aromatique, ajoutez 5 à 10 gouttes d'essence aromatique environ dans le réservoir contenant 500 ml d'eau. Attention : lorsque vous ajoutez de l'essence, cela peut entraîner un précipité ! Vous pouvez acheter auprès de **MEDISANA** d'autres essences aromatiques de différents parfums. N'utilisez pas de parfums contenant de l'huile, cela risquerait d'endommager l'appareil.

### 3.3 Mise en marche et extinction

Insérez l'embout du nébulisateur **2** sur l'appareil.

Connecter le câble du bloc d'alimentation et le connecteur **3** et brancher la fiche du bloc dans une prise de courant.

Appuyer brièvement sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **4**, l'appareil commence la nébulisation et le ventilateur démarre. En même temps, le témoin d'utilisation bleu de la touche s'éclaire. Appuyer de nouveau sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **4** pour éteindre l'appareil.

L'extinction automatique de l'appareil éteint automatiquement la nébulisation et le ventilateur lorsque le réservoir d'eau est vide.

#### *Durée d'utilisation*

Niveau de puissance 1 avec 500 ml d'eau: env. 9 heures.

Niveau de puissance 2 avec 500 ml d'eau: env. 6 heures.

### 3.4 Régulation des niveaux de puissance

L'appareil nébulisateur **MEDISANA Medibreeze** est équipé de deux niveaux de puissance. Pour commuter du niveau 1 au niveau 2, appuyer sur la touche **1** pour le niveau de nébulisation 2. La puissance du ventilateur est augmentée, permettant ainsi de diffuser plus d'humidité dans l'air ambiant, en même temps, le témoin d'utilisation de la touche de réglage s'éclaire en bleu.

### 3.5 Éclairage

Le réservoir d'eau de l'appareil nébulisateur **MEDISANA Medibreeze** dispose d'un éclairage interne qui s'allume par une légère pression sur la touche éclairage **4**. Appuyer de nouveau sur la touche pour éteindre l'éclairage. L'éclairage peut être utilisé indépendamment du nébulisateur et du ventilateur.

Lorsque l'appareil s'éteint automatiquement, l'éclairage reste allumé. L'intensité d'éclairage diminue lorsque le nébulisateur est activé.

#### 4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil vérifiez que l'appareil soit éteint et que le bloc d'alimentation soit débranché de la prise de courant.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux humide.
- N'utilisez pas de produits agressifs, par ex. du lait récurant ou tout autre détergent pour le nettoyage. Ceci peut endommager la surface.
- En cas d'utilisation fréquente, nous vous recommandons de nettoyer à fond l'appareil au moins une fois par semaine. Vous pouvez rincer soigneusement le réservoir d'eau et l'embout de nébulisation à l'eau chaude (> 65 °C) ou avec un alcool 75 % au moins. La chambre de nébulisation et le réservoir se nettoient au moyen d'un chiffon imprégné d'alcool et d'un coton-tige. Faites attention à ce qu'il n'y ait pas d'eau qui pénètre dans l'appareil.
- Si l'appareil reste inutilisé durant une période prolongée, vider l'eau résiduelle du réservoir d'eau et sécher l'appareil.
- Les dépôts calcaires peuvent être éliminés avec un produit de détartrage non agressif, par exemple de l'acide citrique. Diluez le produit dans l'eau en respectant les indications du fabricant, versez-le dans le réservoir d'eau de l'appareil et laissez-le agir plusieurs heures. Rincez ensuite les deux pièces à l'eau fraîche.



#### ATTENTION

**Veillez à ce que l'eau ne s'infilte pas à l'intérieur de l'appareil !**

- Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais.

#### 4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

#### 4.3 Caractéristiques

Nom et modèle	: <b>MEDISANA</b> Nébulisateur intensif <b>Medibreeze</b>
Bloc d'alimentation	: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,5 A secondaire 13,5 V 1 A
Dimensions (appareil)	: environ 160 (L) x 110 (l) x 200 (h) mm
Poids avec bloc d'alimentation	: environ 1055 g
N° d'article	: 60003
EAN-N°	: 40 15588 60003 6



**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

**Conditions de garantie et de réparation**

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
  - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
  - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
  - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
  - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 1  
41468 NEUSS  
ALLEMAGNE  
eMail: info@medisana.de  
Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



## NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

### *Spiegazione dei simboli*



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



#### **AVVERTENZA**

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



#### **ATTENZIONE**

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



#### **NOTA**

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Numero LOT



Produttore

IT

## 1 Norme di sicurezza

MEDISANA®


**Norme di  
sicurezza**

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Impiegare l'apparecchio solo in conformità alla suo uso di destinazione in base alle istruzioni. Lo strumento non è destinato all'uso commerciale.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di emettitori di onde elettromagnetiche ad alta frequenza.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con disabilità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- In caso di guasti non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio e le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Da soli si possono effettuare solo gli interventi di pulizia dell'apparecchio.
- Utilizzare solo gli accessori previsti per l'apparecchio e forniti dal produttore.
- Inserire o rimuovere gli accessori solo ad apparecchio spento.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto.
- Non utilizzare l'apparecchio se la camera di nebulizzazione non contiene liquido o ne contiene troppo poco.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto coperte o cuscini.
- Controllare che la fessura di aerazione posta sulla parte inferiore dell'apparecchio sia libera da polvere e sporcizia.

***Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici con alimentatore prestare particolare attenzione a quanto segue:***

- Non toccare un alimentatore caduto in acqua. Togliere immediatamente la spina ovvero l'alimentatore stesso dalla presa di corrente.
- Se il cavo o l'alimentatore risultano danneggiati, interrompere l'uso dell'apparecchio. Per motivi di sicurezza questi elementi possono essere sostituiti solo da un centro di assistenza autorizzato.
- L'apparecchio, nonché il cavo e l'alimentatore non devono assolutamente essere immersi in acqua o tenuti sotto l'acqua corrente.
- Il cavo non deve essere custodito vicino a fonti di calore né fatto passare sopra a spigoli vivi.
- Afferrare l'alimentatore solo con le mani asciutte.
- Non trasportare, tirare o far ruotare l'apparecchio, tenendolo per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.
- Togliere l'alimentatore dalla presa di corrente quando l'apparecchio è spento e non più in uso.
- In caso di bronchite allergica, contattare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.



**Grazie!**

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!

Con lo umidificatore **Medibreeze** ad alte prestazioni Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**. Per raggiungere i risultati auspicati e per utilizzare al meglio l'umidificatore **MEDISANA Medibreeze**, raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni per l'uso e la manutenzione.

**2.1  
Materiale in  
dotazione e  
imballaggio**

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 Umidificatore **Medibreeze** ad alte prestazioni con serbatoio dell'acqua e nebulizzatore esterno
- 1 Adattatore di rete / alimentatore
- 1 Libretto di istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

**AVVERTENZA**

**Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!**

**2.2  
Umidificatore ad  
alte prestazioni**

Soprattutto durante i mesi invernali, l'aria dell'ambiente troppo secca aumenta la predisposizione alle infezioni e alle malattie respiratorie e causa stanchezza e difficoltà di concentrazione. L'aria salubre dovrebbe avere un tasso di umidità relativa compreso fra il 40 e il 60 %. La tecnologia a ultrasuoni dell'umidificatore, silenziosa e a basso consumo energetico, trasforma l'acqua in nebbia finissima, che aumenta il grado di umidità dell'aria. In questo modo si migliora la qualità dell'aria e si previene la disidratazione delle mucose e della pelle.

**3 Modalità d'impiego****AVVERTENZA**

**Assicurarsi che umidificatore MEDISANA venga utilizzato su una superficie resistente all'umidità senza rischio che si rovesci. In particolare l'uso con acqua calcarea / Essenza aromatica può determinare dei depositi / precipitati.**

**3.1  
Riempimento  
e svuotamento  
del serbatoio  
dell'acqua**

Rimuovere il serbatoio **1** dall'apparecchio e svitare il tappo. Riempire il serbatoio con max. 500 ml di acqua potabile fresca.

Riavvitare il tappo e riposizionare il serbatoio **1** sull'apparecchio con il foro di riempimento rivolto verso il basso.

IT

### 3 Modalità d'impiego

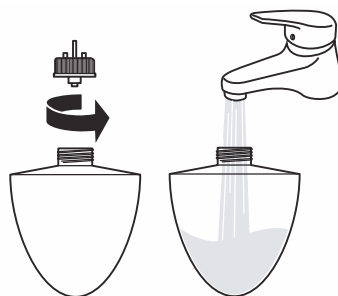
MEDISANA®

Non trasportare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno. Le oscillazioni potrebbero far salire l'acqua oltre la membrana del nebulizzatore col rischio di ostacolare la nebulizzazione.

Ad apparecchio spento si può togliere il nebulizzatore esterno **1** e asciugare l'acqua in eccesso con un panno.

Smaltire l'acqua residua dopo l'utilizzo e lavare il serbatoio con acqua potabile fresca. Prima di un nuovo utilizzo riempire il serbatoio di acqua potabile fresca.

Se si spegne l'apparecchio e non lo si intende utilizzare per un lungo periodo, togliere il serbatoio dell'acqua e svuotarlo.



#### 3.2 Aggiunta dell'essenza aromatica

Se si vuole utilizzare l'apparecchio con l'essenza aromatica in dotazione, aggiungere circa 5-10 gocce di essenza nel serbatoio di acqua riempito di 500 ml. Ricordare che l'aggiunta dell'essenza può comportare la formazione di depositi! Presso **MEDISANA** è possibile acquistare essenze aromatiche con altre profumazioni. Non si devono utilizzare essenze aromatiche oleose altrimenti l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

#### 3.3 Accensione e spegnimento

Infilare sull'apparecchio il pezzo esterno **2** per il gruppo di nebulizzazione. Collegare il cavo dell'alimentatore alla presa a spina **3** e inserire l'alimentatore nella presa di corrente.

Dopo una breve pressione sul tasto ON/OFF **4**, l'apparecchio comincia a nebulizzare l'acqua e il ventilatore si mette in funzione. Contemporaneamente si accende la spia blu del tasto. L'apparecchio si spegne ripremendo il tasto ON/OFF **4**.

Il dispositivo automatico di spegnimento di cui è dotato l'apparecchio interviene per arrestare automaticamente la nebulizzazione e il funzionamento del ventilatore, quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.

##### *Durata di funzionamento*

Livello 1 con un pieno di 500 ml d'acqua: ca. 9 ore.

Livello 2 con un pieno di 500 ml d'acqua: ca. 6 ore.

#### 3.4 Regolazione dei livelli

Umidificatore **MEDISANA Medibreeze** può funzionare a 2 livelli. Per passare dal livello 1 al livello 2, premere una volta il tasto **5** per il livello di nebulizzazione 2. Una maggiore potenza del ventilatore rilascia più umidità nell'aria circostante, contemporaneamente si accende la spia blu del tasto d'impostazione.

#### 3.5 Illuminazione

Il serbatoio dell'acqua dell'umidificatore **MEDISANA Medibreeze** dispone di un'illuminazione interna che si accende premendo leggermente l'apposito tasto **6**. Tale illuminazione si spegne con un'ulteriore pressione del tasto stesso. L'illuminazione può funzionare indipendentemente dalla nebulizzazione e dal ventilatore.

Se l'apparecchio si spegne automaticamente, l'illuminazione rimane accesa. L'intensità della luce diminuisce quando si arresta la nebulizzazione.

#### 4.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che l'apparecchio stesso sia spento e che l'alimentatore sia disinserito dalla presa di corrente.
- Pulire esternamente l'apparecchio con un panno umido e morbido.
- Per la pulizia non utilizzare sostanze aggressive come ad es. creme abrasive o altri detergenti simili, perché potrebbero graffiare la superficie.
- In caso di utilizzo frequente dell'apparecchio, si consiglia di pulirlo a fondo almeno una volta alla settimana. Il serbatoio dell'acqua e il nebulizzatore possono essere lavati con acqua calda (>65 °C) o con almeno il 75% di alcool. La camera di nebulizzazione e la camera del serbatoio devono essere pulite con un panno imbevuto di alcool e un bastoncino di cotone. Accertarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio.
- Se non si intende utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, svuotare l'acqua residua dal serbatoio e asciugare l'apparecchio.
- I residui di calcare possono essere rimossi utilizzando un decalcificante delicato, come ad esempio l'acido citrico. Disciogliere la sostanza nell'acqua secondo le disposizioni del produttore, versarla nel serbatoio dell'acqua e nell'apparecchio e lasciarla agire per diverse ore. Quindi sciacquare il serbatoio e l'apparecchio con acqua pulita.



#### ATTENZIONE

**Non deve penetrare acqua all'interno dell'apparecchio!**

- Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

#### 4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

#### 4.3 Dati tecnici

Nome e modello	: <b>MEDISANA</b> Umidificatore <b>Medibreeze</b> ad alte prestazioni
Alimentatore	: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,5 A secondario 13,5 V— 1 A
Dimensioni (apparecchio)	: circa 160 (L) x 110 (L) x 200 (H) mm
Peso, incluso alimentatore	: circa 1055 g
Articolo n°	: 60003
EAN-n°	: 40 15588 60003 6



**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

**Condizioni  
di garanzia e  
di riparazione**

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 1  
41468 NEUSS  
GERMANIA  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



## ¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

### *Leyenda*



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



#### **ADVERTENCIA**

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



#### **ATENCIÓN**

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



#### **NOTA**

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Número de LOTE



Fabricante

ES

## 1 Indicaciones de seguridad

MEDISANA®



## Indicaciones de seguridad

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Sólo emplee el aparato para los fines que se señalan en las instrucciones de uso. El aparato no está determinado para el uso comercial.
- No utilice el aparato cerca de emisores electromagnéticos de alta frecuencia.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- Por favor no intente reparar el aparato usted mismo en caso de avería ni siga utilizándolo. Consulte con su comercio especializado y deje llevar a cabo reparaciones exclusivamente por estaciones de servicio autorizadas.
- Los únicos trabajos que debe realizar en el aparato por sí mismo son tareas de limpieza.
- Utilice exclusivamente las piezas accesorias previstas para el aparato y suministradas por el fabricante.
- Instale y desinstale las piezas accesorias sólo cuando el aparato esté apagado.
- Almacene el aparato en una estancia seca.
- No utilice el aparato si el líquido en la cámara de pulverización tiene un nivel bajo o se ha agotado.
- No utilice el aparato bajo mantas ni cojines.
- Mantenga las rejillas de ventilación situadas en la parte inferior del aparato libres de polvo y suciedad.

***Para la utilización de aparatos eléctricos con bloques de alimentación debe observar especialmente los siguientes puntos:***

- No intente coger un aparato que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente la clavija de conexión a la red y el bloque de alimentación del enchufe.
- No utilice el aparato si el cable o el bloque de alimentación están dañados. Por razones de seguridad estas piezas deben ser cambiadas exclusivamente por una estación de servicio autorizada.
- El aparato, el cable y el bloque de alimentación no deben ser sumergidos en agua ni mantenidos bajo agua corriente bajo ninguna circunstancia.
- El cable no debe guardarse cerca de fuentes de calor ni colocarse sobre bordes punzantes.
- Coja el bloque de alimentación siempre con las manos secas.
- No transporte, gire o tire del aparato por el bloque de alimentación. No aplaste el bloque de alimentación.
- Desconecte el bloque de alimentación del enchufe cuando el aparato esté apagado y no vaya a seguir siendo utilizado.
- En caso de que padezca de alergia de las vías respiratorias, consulte a su médico antes de aplicar el aparato.

**¡Muchas gracias!**

Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.

Con el humidificador intenso **Medibreeze** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Con el fin de poder alcanzar los resultados deseados y de disfrutar por mucho tiempo de su humidificador **MEDISANA Medibreeze** le recomendamos observar detenidamente las siguientes indicaciones en relación con el uso y el mantenimiento del aparato.

**2.1  
Volumen  
de suministros  
y embalaje**

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente. El volumen de entrega comprende:

- 1 humidificador intenso **Medibreeze** con tanque de agua y pieza de pulverización
- 1 Adaptador de red / bloque de alimentación
- 1 Instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

**ADVERTENCIA**

**¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!**

**2.2  
Humidificador  
intensivo**

Sobre todo durante los meses de invierno, el aire demasiado seco de las habitaciones puede aumentar la propensión a infecciones y enfermedades de las vías respiratorias y causar cansancio y deficiencias de concentración. La humedad relativa del aire en un ambiente sano debería situarse entre 40 y 60 %.

La tecnología silenciosa y económica del humidificador por ultrasonidos convierte el agua en una niebla muy fina que aumenta el grado de humedad relativa. Así se mejora la calidad del aire, lo que previene la desecación de las mucosas y de la piel.

**3 Aplicación****ADVERTENCIA**

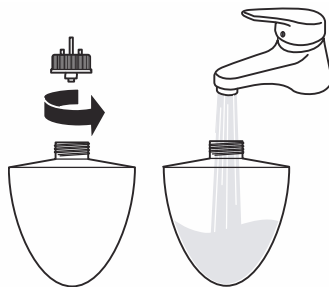
**Asegúrese de que el humidificador MEDISANA sea instalada sobre una superficie resistente a la humedad y asegurado contra vuelcos. Especialmente si el aparato funciona con agua caliza / esencia aromática pueden producirse depósitos / condensaciones.**

**3.1  
Llenado y vaciado  
del tanque de  
agua**

Extraiga el depósito de agua **1** del aparato y desenrosque el cierre del depósito. Llene el depósito con 500 ml como máx. de agua fresca potable.

Vuelva a enroscar el cierre del depósito y coloque el depósito de agua **1** en el aparato con la abertura de llenado mirando hacia abajo.

No trasporte el aparato con el tanque lleno, ya que debido a los movimientos de oscilación el nivel del agua por encima de la membrana del pulverizador podría subir impidiendo así la pulverización. Puede desinstalar la pieza de pulverización ❷ y recoger el agua sobrante con un paño mientras que el aparato está apagado. Vacíe los restos del agua del tanque al terminar de usar el aparato y lave el tanque con agua fresca del grifo. Antes de usar de nuevo el aparato, llene el tanque con agua fresca del grifo. Si desconecta el aparato y no desea utilizarlo por un largo período de tiempo desmonte el tanque de agua del aparato y vacíelo.



### 3.2 Añadidura de la esencia aromática

Si quiere utilizar el aparato con una esencia aromática, añada entre 5 y 10 gotas de la esencia al tanque de agua que se ha llenado con 500 ml. ¡Tenga en cuenta que, a causa de la añadidura de la esencia, se pueden formar depósitos! Para adquirir otras esencias aromáticas, consulte con **MEDISANA**. No deben utilizarse esencias aromáticas que contengan aceite porque el aparato podría quedar dañado.

### 3.3 Conexión y desconexión

Coloque la pieza de pulverización ❷ para la unidad de pulverización sobre el aparato. Inserte el cable del bloque de alimentación en el zócalo de conexión para el adaptador de red ❸ y seguidamente conecte el bloque de alimentación al enchufe. Tras haber pulsado brevemente el botón de ENCENDIDO / APAGADO ❹ el aparato inicia la pulverización del agua y el ventilador se enciende. Al mismo tiempo se enciende la lámpara indicadora de servicio azul del botón. Pulsando el botón de ENCENDIDO / APAGADO ❹ nuevamente se apaga el aparato. La desconexión automática del aparato se ocupa de que la pulverización y la ventilación sean desconectadas automáticamente si la reserva de agua se ha agotado.

#### *Duración de servicio*

Nivel de potencia 1 con un llenado de 500 ml de agua: aprox. 9 horas.

Nivel de potencia 2 con un llenado de 500 ml de agua: aprox. 6 horas.

### 3.4 Regulación de los niveles de potencia

El humidificador **MEDISANA Medibreeze** puede ser utilizado a dos niveles de potencia. Para conmutar del nivel 1 al nivel 2 pulse por favor una vez la tecla ❶ para el nivel de pulverización 2. A través del aumento de la potencia del ventilador es dada más humedad al aire ambiental, al mismo tiempo se enciende la lámpara indicadora de servicio azul del botón de ajuste.

### 3.5 Iluminación

El tanque de agua del humidificador **MEDISANA Medibreeze** dispone de una unidad de iluminación interna que es conectada pulsando brevemente el botón de iluminación ❺. Pulsando el botón nuevamente se apaga la iluminación. La iluminación puede ser utilizada independientemente de la pulverización y de la ventilación. Si el aparato se apaga automáticamente la iluminación permanece conectada. La intensidad de iluminación disminuye si es conectada la pulverización.



#### 4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato debe asegurarse de que el aparato está apagado y el bloque de alimentación desconectado del enchufe.
- Limpie el exterior del aparato con un paño suave, ligeramente húmedo.
- Por favor no utilice sustancias agresivas para la limpieza, como por ejemplo sustancias abrasivas u otros agentes de lavado, ya que de lo contrario se podrían dañar las superficies.
- Si el aparato se usa con frecuencia, recomendamos limpiarlo con cuidado por lo menos una vez por semana. Lave el tanque de agua y la pieza de pulverización, utilizando agua caliente (>65 °C) o alcohol del 75 % como mínimo y procediendo con cuidado. La cámara de pulverización y la cámara del tanque pueden limpiarse con un paño empapado en alcohol o un bastoncillo de algodón. No permita que agua penetre en el interior del aparato.
- Si no va a utilizar el aparato por un largo período de tiempo vacíe el agua restante del tanque de agua y seque el aparato.
- Los restos de cal pueden eliminarse utilizando un descalcificador suave, por ej. ácido cítrico. Disuelva el producto en agua siguiendo las instrucciones del fabricante, rellene el tanque de agua o el aparato con la mezcla anterior y deje que el producto actúe durante varias horas. A continuación, enjuague las dos piezas con agua limpia.



#### ATENCIÓN

¡No debe entrar agua en el interior del aparato!

- Almacene el aparato en un lugar seco y fresco.

#### 4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

#### 4.3 Datos técnicos

Denominación y modelo	: <b>MEDISANA</b> Humificador intensivo <b>Medibreeze</b>
Bloque de alimentación	: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,5 A secundario 13,5 V 1 A
Medidad (aparato)	: approx. 160 (L) x 110 (A) x 200 (A) mm
Peso incl. bloque de alimentación	: approx. 1055 g
Nº de artículo	: 60003
EAN-Nº	: 40 15588 60003 6



Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

**Condiciones de garantía y reparación**

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 1  
41468 NEUSS  
GERMANIA  
eMail: info@medisana.de  
Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



## NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

### Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



#### AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



#### ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



#### NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Número de lote



Fabricante

PT

## 1 Avisos de segurança

MEDISANA®



## Avisos de segurança

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Utilize apenas o instrumento para os fins mencionados nas instruções de utilização. O aparelho não se destina ao uso comercial.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de emissores electromagnéticos de alta frequência.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Em caso de avarias não repare o aparelho e não o volte a utilizar. Consulte o seu vendedor especializado e deixe fazer as reparações apenas por serviços técnicos autorizados.
- Por si podem ser efectuados apenas trabalhos de limpeza.
- Utilize exclusivamente os acessórios previstos para o aparelho e fornecidos pelo fabricante.
- Remova ou coloque os acessórios só com o aparelho desligado.
- Guarde o aparelho num ambiente seco.
- Não coloque em funcionamento o aparelho se a câmara vaporizadora não contiver líquido ou se tiver muito pouco líquido.
- Não utilize o aparelho debaixo de coberturas da cama ou almofadas.
- Mantenha a ranhura de ventilação na parte inferior do aparelho livre de pó e impurezas.

***No funcionamento de aparelhos eléctricos com adaptador de rede preste especial atenção ao seguinte:***

- Não agarre um adaptador de rede que tenha caído na água. Retire imediatamente da tomada de corrente a ficha de rede ou o adaptador de rede.
- Se o cabo ou o adaptador de rede estiverem danificados, o aparelho não pode ser utilizado. Por razões de segurança estas peças só podem ser substituídas por serviços técnicos autorizados.
- O aparelho assim como o cabo e o adaptador de rede nunca podem ser imergidos em água nem serem mantidos sob água corrente.
- O cabo não pode ser guardado na proximidade de uma fonte de aquecimento nem ser puxado por arestas afiadas.
- Segure no adaptador de rede sempre com mãos secas.
- Nunca transporte, puxe ou rode o adaptador de rede no cabo e nunca entale o cabo.
- Puxe o adaptador de rede da tomada quando o aparelho estiver desligado e já não estiver a ser utilizado.
- No caso de uma doença alérgica das vias respiratórias, consulte o seu médico de família antes da utilização.

**Muito obrigada**

Muito obrigado pela sua confiança e muitos parabéns!

Com o humidificador intensivo **Medibreeze** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**.

A fim de poder alcançar o êxito desejado e poder desfrutar durante muito tempo do seu vaporizador **MEDISANA Medibreeze**, recomendamos que leia atentamente as indicações de utilização e manutenção.

**2.1  
Material fornecido  
e embalagem**

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 Vaporizador intensivo **Medibreeze** com reservatório de água e vaporizador
- 1 Adaptador de rede / equipamento de alimentação a partir da rede
- 1 Manual de instruções

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

**AVISO**

**Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!**

**2.2  
Humidificador  
intensivo**

Nos meses de Inverno, o ar ambiente seco aumenta a predisposição de doenças infecciosas e doenças alérgicas das vias respiratórias e leva ao cansaço e à falta de concentração. O ar saudável deve possuir uma humidade relativa do ar de 40 até 60 %. A tecnologia ultra-sónica sem ruídos e económica do humidificador de ar transforma a água em névoa fina que aumenta o grau de humidade do ar. Esse processo aumenta a qualidade do ar e previne a secagem das mucosas nasais e da pele.

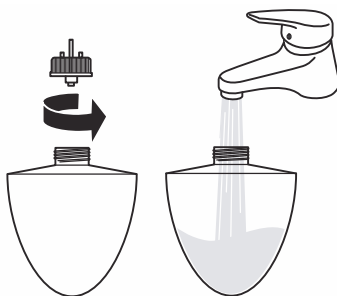
**3 Aplicação****AVISO**

**Certifique-se de que o vaporizador da MEDISANA funciona sobre uma superfície não sensível à humidade e que não haja o perigo de se virar. Sobretudo no funcionamento com água calcária / essência de aroma podem surgir depósitos / sedimentos.**

**3.1  
Encher e esvaziar  
o reservatório de  
água**

Remova o tanque de água **1** do aparelho e desaparafuse o fecho do tanque. Encha o tanque com, no máx., 500 ml de água potável fresca. Volte a aparafusar o fecho do tanque e coloque o tanque de água **1** no aparelho com a abertura de enchimento virada para baixo.

Não transporte o aparelho com o reservatório de água cheio. Caso contrário, através dos movimentos oscilares o nível de água pode subir para além da membrana vaporizadora impedindo a vaporização. Com o aparelho desligado pode retirar a unidade vaporizadora **2** e absorver a água excedente com um pano. Após o fim de utilização, elimine a água restante e lave o tanque com água potável fresca. Antes de uma nova utilização, encha o tanque com água potável fresca. Quando desligar o aparelho e não o quiser voltar a utilizar durante muito tempo, retire o reservatório de água do aparelho e esvazie-o.



### 3.2 Adicionar essência de aroma

Se desejar utilizar o aparelho com uma essência de aroma, aplique aprox. 5 até 10 gotas da essência no tanque enchido com 500 ml de água. Tenha em atenção, que, devido à adição da essência, é possível a formação de precipitação! Pode encomendar outras essências de aroma com outros aromas através da **MEDISANA**. Não devem ser utilizadas fragrâncias com teor de óleo, visto que o aparelho pode ser danificado pelas mesmas.

### 3.3 Ligar e desligar

Insira a peça **2** para a unidade vaporizadora no aparelho. Ligue o cabo do adaptador de rede à tomada de encaixe **3** e introduza o adaptador de rede na tomada de corrente. Após breve toque no botão de ligar/desligar **5** o aparelho começa com a dispersão da água e o compressor começa a funcionar. Simultaneamente acende o indicador azul de funcionamento do botão. Premindo mais uma vez o botão de ligar/desligar **5** desliga-se o aparelho. O dispositivo automático de desligar no aparelho providencia que a vaporização e a operação do compressor se desliguem automaticamente quando o reservatório de água estiver vazio.

#### Tempo de funcionamento

Nível de potência 1 cheio com 500 ml de água: aproximadamente 9 horas.

Nível de potência 2 cheio com 500 ml de água: aproximadamente 6 horas.

### 3.4 Regulação dos níveis de potência

O vaporizador **Medibreeze** da **MEDISANA** pode funcionar em 2 níveis de potência. Para passar do nível 1 para o nível 2, prima uma vez o botão **1** para o nível de vaporização 2. Através de uma potência do compressor mais elevada é espalhada mais humidade no ar ambiente, simultaneamente o indicador de funcionamento do botão acende com a cor azul.

### 3.5 Iluminação

O reservatório de água do vaporizador **Medibreeze** da **MEDISANA** dispõe de uma unidade de iluminação interna, a qual é ligada através de uma ligeira pressão no botão de iluminação **4**. Através de nova pressão no botão a iluminação é desligada. A iluminação pode funcionar independentemente da vaporização e do compressor.

Quando o aparelho se desliga automaticamente, a luz fica acesa. A intensidade luminosa diminui quando se liga a vaporização.

#### 4.1 Limpeza e manutenção

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e o adaptador de rede está retirado da tomada de corrente.
- Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido e macio.
- Por favor, para a limpeza não utilize substâncias agressivas como, por exemplo, cremes de limpeza ou outros detergentes. Tais produtos podem corroer a superfície.
- Na utilização frequente, recomendamos que limpe o aparelho, pelo menos, uma vez por semana. O tanque de água e o aplicador do atomizador podem ser lavados com água quente (>65 °C) ou com álcool de, pelo menos, 75%. Limpe a câmara do atomizador e a câmara do tanque com um pano embebido em álcool e um cotonete. Tenha atenção para que a água não penetre no interior do aparelho.
- Se não quiser utilizar o aparelho por muito tempo, esvazie o resto de água do reservatório de água e seque o aparelho.
- Os resíduos de calcário podem ser limpos através de um agente de descalcificação suave, p.ex. ácido cítrico. Dissolva o agente em água conforme as prescrições do fabricante, verta-o no depósito de água ou no aparelho e, aí, deixe-o actuar durante várias horas. De seguida, lave ambas as partes com água limpa.



#### ATENÇÃO

**Não pode entrar água no interior do aparelho!**

- Guarde o aparelho num local seco e fresco.

#### 4.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

#### 4.3 Dados técnicos

Nome e modelo	: <b>MEDISANA</b> Humidificador intensivo <b>Medibreeze</b>
Equipamento de alimentação	: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,5 A secundário 13,5 V 1A
Dimensões (aparelho)	: aprox. 160 (C) x 110 (L) x 200 (A) mm
Peso incl. equipamento de alimentação	: aprox. 1055 g
N.º de artigo	: 60003
Número EAN	: 40 15588 60003 6



**Devido aos constantes melhoramentos do produto,  
reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.**

**Garantia e condições de reparação**

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
  - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 1  
41468 NEUSS  
ALEMANHA  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.





## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

### *Verklaring van de symbolen*



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



#### **WAARSCHUWING**

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



#### **OPGELET**

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



#### **AANWIJZING**

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



LOT-nummer



Producent

## NL 1 Veiligheidsmaatregelen

MEDISANA®



### Veiligheids- maatregelen

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Gebruik het toestel enkel overeenkomstig zijn doel, volgens de handleiding. Het apparaat is niet voor commercieel gebruik bedoeld.
- Gebruik het instrument nooit in de buurt van hoogfrequente elektromagnetische zendapparatuur.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Repareer het instrument in het geval van storingen niet zelf en staak het gebruik. Neem contact op met uw vakhandelaar en laat reparaties alleen door geautoriseerde servicediensten uitvoeren.
- U zelf mag alleen reinigingswerkzaamheden aan het instrument verrichten.
- Gebruik uitsluitend de voor dit instrument bestemde en door de fabrikant meegeleverde reserveonderdelen.
- Vóór het bevestigen of verwijderen van accessoires moet altijd eerst het instrument uitgeschakeld worden.
- Bewaar het instrument op een droge plaats.
- Gebruik het instrument niet, wanneer de vernevelkamer leeg is of te weinig vloeistof bevat.
- Gebruik het instrument nooit onder dekbedden of kussens.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen aan de onderzijde van het instrument niet verstopt raken door pluis en verontreinigingen.

### **Neem voor het gebruik van elektrische instrumenten met behulp van voedingsapparaten de hieronder beschreven voorzorgsmaatregelen in acht**

- Raak nooit een voedingsapparaat aan dat in water is gevallen. Haal onmiddellijk de stekker resp. de voedingsapparaat uit de wandcontactdoos.
- Wanneer het snoer of het voedingsapparaat beschadigd is, mag het instrument niet verder gebruikt worden. Om veiligheidsredenen mogen deze onderdelen alleen door een geautoriseerde servicedienst door nieuwe worden vervangen.
- Dit instrument, het snoer en het voedingsapparaat mogen nooit in water ondergedompeld worden of onder stromend water worden gehouden.
- Het snoer mag niet in de buurt van een warmtebron bewaard worden of over scherpe randen getrokken worden.
- Raak het voedingsapparaat uitsluitend met droge handen aan.
- Transporteer, trek of draai het voedingsapparaat nooit met behulp van het netsnoer en zorg ervoor dat het netsnoer niet ingeklemd wordt.
- Koppel het voedingsapparaat los van de wandcontactdoos, wanneer het instrument uitgeschakeld is en als het niet meer wordt gebruikt.
- In geval van een allergische aandoening van de luchtwegen dient u vóór gebruik van het apparaat ruggespraak te houden met uw huisarts.

**Hartelijk dank**

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met de intensieve luchtbevochtiger **Medibreeze** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft.

Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw **MEDISANA** luchtbevochtiger **Medibreeze** bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.

**2.1  
Levering en  
verpakking**

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 Intensieve luchtbevochtiger **Medibreeze** met watertank en opzetstuk voor de verneveling
- 1 voedingsapparaat
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

**WAARSCHUWING**

**Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!**

**2.2  
Intensieve  
luchtbevochtiger**

Juist in de wintermaanden verhoogt te droge kamerlucht de vatbaarheid voor infecties en aandoeningen van de luchtwegen en leidt tot vermoeidheid en verminderde concentratie. Gezonde lucht dient een relatieve luchtvochtigheid van 40 à 60 % te hebben. De geluidsarme en energiebesparende ultrasone technologie van de lucht-bevochtiger verandert water in zeer fijne nevel, die het vochtigheidsgehalte van de lucht verhoogt. Dit verbetert de luchtkwaliteit en voorkomt het uitdrogen van de slijmvliezen en de huid.

**3 Het Gebruik****WAARSCHUWING**

**Controleer of het MEDISANA luchtbevochtiger kipveilig op een vochtwerend ondergrond is geplaatst. Vooral het gebruik met behulp van kalkachtig water / aroma-essence kan leiden tot neerzetting / neerslag.**

**3.1  
Bijvullen en  
leggen van de  
watertank**

Haal de watertank **1** van het apparaat, en schroef de tanksluiting eraf. Vul de tank met max. 500 ml vers drinkwater.

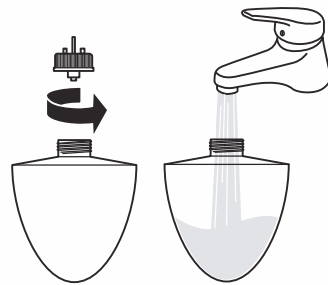
Schroef de tanksluiting er weer op, en zet de watertank **1** met de naar beneden gerichte vulopening op het apparaat.

Transporteer het instrument niet, als de watertank gevuld is. Door schommelende bewegingen kan het waterpeil boven de vernevelkamer stijgen, zodat een verneveling verhinderd wordt.

Schakel het instrument uit en verwijder het opzetstuk voor de verneveling ❶ om het overtollige water met behulp van een doek te verwijderen.

Gooit u het resterende water na gebruik weg en spoelt u de tank met vers drinkwater uit. Voor hernieuwd gebruik vult u de tank met vers drinkwater.

Als het uitgeschakelde instrument voor een langere periode buiten gebruik zal zijn, verwijder dan de watertank van het instrument en leeg deze.



### 3.2 Toevoegen van aroma-essence

Als u het apparaat met een aroma-essence wilt gebruiken, doet u ca. 5 à 10 druppels van de essence in de met 500 ml gevulde watertank. Bedenk, dat door het toevoegen van de essence zich een neerslag kan vormen! Andere aroma-essences met andere geuren kunt u via **MEDISANA** krijgen. Er mogen geen oliehoudende geurstoffen gebruikt worden, omdat het toestel hierdoor beschadigd kan worden.

### 3.3 In- en uitschakelen

Bestig het opzetstuk ❶ voor de vernevel-unit op het instrument.

Bevestig het snoer op de aansluiting van het voedingsapparaat ❷ en sluit het voedingsapparaat aan op de wandcontactdoos.

Via een korte druk op de IN-/UIT-toets ❸ begint het instrument met de verneveling van het water en de ventilatie wordt opgestart. Tegelijkertijd gaat de blauwe controlelamp van de toets branden. Druk nogmaals op de IN-/UIT-toets ❸ om het instrument uit te schakelen. Het uitschakelmechanisme binnen het instrument zorgt ervoor dat de verneveling en de ventilatie automatisch uitgeschakeld wordt, wanneer het waterreservoir verbruikt is.

#### Gebruiksduur

Prestatieniveau 1 bij bijvullen met 500 ml water: ca. 9 uren.

Prestatieniveau 2 bij bijvullen met 500 ml water: ca. 6 uren.

### 3.4 Het instellen van de prestatieniveau's

Het **MEDISANA** luchtbevochtiger **Medibreeze** beschikt over 2 gebruiksklare prestatieniveau's. Druk, voor het overschakelen van niveau 1 naar niveau 2, eenmaal op de toets ❹ voor het vernevelniveau 2. Als gevolg van de verhoogde prestatie gaat de ventilatie meer vocht in de omgevingslucht verspreiden. Tegelijkertijd gaat de controlelamp van de toets blauw branden.

### 3.5 Verlichting

De watertank van het **MEDISANA** luchtbevochtiger **Medibreeze** beschikt over een interne verlichtingsunit die met behulp van de verlichtingstoets ❺ ingeschakeld wordt. Druk nogmaals op deze toets om de verlichting uit te schakelen. De verlichting kan onafhankelijk van de verneveling en van de ventilatie worden gebruikt. Als het instrument automatisch uitgeschakeld wordt, blijft de verlichting branden. De verlichtingsintensiteit neemt af, als additioneel de verneveling ingeschakeld wordt.

#### 4.1 Reiniging en onderhoud

- Controleer, of het instrument uitgeschakeld is en het voedingsapparaat uit de wandcontactdoos is verwijderd, voordat het instrument gereinigd wordt.
- Reinig het apparaat van buiten met een vochtig, zacht doekje.
- Gebruik voor de reiniging geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen, omdat deze het oppervlak aantasten.
- Bij veelvuldig gebruik adviseren wij u om het apparaat minstens een maal per week grondig te reinigen. De watertank en het vernevelaaropzetstuk kunt u met heet water (>65 °C) of een alcoholoplossing van ten minste 75 % grondig uitspoelen. De vernevelaar kamer en de tankkamer reinigt u door middel van een in alcohol gedrenkt doekje en een wattenstaafje. Let u op, dat er geen water in het inwendige van het apparaat komt.
- Verwijder, als u het instrument voor een langere periode niet gaat gebruiken, waterresten uit de watertank en veeg het instrument droog.
- Kalkresten kunnen door middel van een zacht ontkalkingsmiddel, bijv. citroenzuur, worden verwijderd. Los het middel volgens de voorschriften van de fabrikant in water op, vul het in de watertank of het toestel en laat het daar enkele uren inwerken. Daarna spoelt u beide delen met vers water.



#### OPGELET

**Er mag geen water in het toestel dringen!**

- Bewaar het instrument op een droge, koele plaats.

#### 4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

#### 4.3 Technische Specificaties

Productnaam en model	: <b>MEDISANA</b>
	Intensieve luchtbevochtiger <b>Medibreeze</b>
Voedingsapparaat	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz, 0,5 A secundair 13,5 V— 1 A
Afmetingen (apparaat)	: ca. 160 (L) x 110 (B) x 200 (H) mm
Gewicht incl. voedingsapparaat	: ca. 1055 g
ArtikelNr.	: 60003
EAN-Nr.	: 40 15588 60003 6



**In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.**

**Garantie en  
reparatie-  
voorwaarden**

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
  - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 1  
41468 NEUSS  
DUITSLAND  
eMail: info@medisana.de  
Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



## TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

### *Kuvan selitys*



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



### **VAROITUS**

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



### **HUOMIO**

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



### **OHJE**

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



LOT-numero



Laatija



### Turvallisuusohjeita

- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa selostetuissa olosuhteissa. Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta korkeataajuuksista elektromagneettista säteilyä lähettävien laitteiden lähellä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Jos laitteeseen tulee häiriö, älä yritä korjata laitetta itse, äläkä käytä sitä enää. Kysy laitteen myyjältä, missä on laitteen lähin valtuutettu huolto ja jätä laite sinne korjattavaksi.
- Laitteen saa itse vain puhdistaa.
- Käytä ainoastaan laitteeseen tarkoitettuja ja valmistajan toimittamia lisäosia.
- Irrota tai kiinnitä lisäosat vain laitteen virran ollessa katkaistuna.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa.
- Älä käytä, jos sumutussäiliössä ei ole olenkaan tai siinä on vain vähän nestettä.
- Älä käytä laitetta peittojen tai tyynyjen alla.
- Pidä laitteen alaosassa sijaitseva tuuletusaukko puhtaana pölystä ja liasta.

### *Verkkolaitteilla varustettuja sähkölaitteita käytettäessä on erityisesti huomioitava seuraavat asiat:*

- Älä koskaan tartu verkkolaitteeseen, joka on pudonnut veteen. Vedä heti virtapistoke tai verkkolaite irti seinäpistorasiasta.
- Jos johto tai verkkolaite on vaurioitunut, laitetta ei saa enää käyttää. Turvallisuuksista nämä osat saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoyritys.
- Laitetta, johtoa ja verkkolaite ei saa milloinkaan kastaa veteen tai pitää juoksevan veden alla.
- Johtoa ei saa säilyttää lämpölähteiden lähetyvillä tai vetää terävien reunojen yli.
- Tartu verkkolaitteeseen aina vain kuivin käsin.
- Verkkolaitetta ei saa koskaan kantaa, vetää tai kiertää johdosta ja johtoa ei saa koskaan puristaa tai kiristää.
- Vedä verkkolaite pistorasiasta vain, kun laitteen virta on katkaistuna eikä se enää ole käytössä.
- Jos sairastat allergista hengitysteiden sairautta, neuvottele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.



**Sydämellinen kiitos**

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!  
Ostaessasi intensiivisen **Medibreeze**-ilmankostuttimen olet hankkinut **MEDISANA**-laatutuotteen.  
Jotta saavuttaisit halutun tuloksen ja sinulla olisi pitkään iloa **MEDISANA Medibreezestäsi**, suosittelemme, että luet seuraavat käyttö- ja huolto-ohjeet huolellisesti läpi.

**2.1 Toimituksen laajuus ja pakkaus**

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita.  
Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiasi tai huoltoiliikkeen puoleen. Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 intensiivinen ilmankostutin **Medibreeze** varustettuna vesisäiliöllä ja sumutinosalla
- 1 Verkkovirtasovitin / verkkolaite
- 1 Käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



**VAROITUS**  
Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.  
On olemassa tukehtumisvaara!

**2.2 Intensiivinen ilmankostutin**

Erityisesti talvikuukausina liian kuiva huoneilma lisää altistumista tulehdus- ja hengityselinsairauksille ja johtaa väsymykseen ja keskittymiskyvyn puutteeseen. Terveellisen ilman suhteellisen ilmankosteuden tulisi olla välillä 40 - 60 %.  
Ilmankostuttimen äänetön ja energiaa säästävä ultraääniteknikka muuttaa veden hienoimmaksi sumuksi, joka nostaa ilman kosteusastetta. Tämä parantaa ilman laatua ja estää limakalvojen ja ihon kuivumista.

**3 Käyttö**

**VAROITUS**  
Varmista, että **MEDISANA** ilmankostutinta käytetään vain tasaisella ja kallistumattomalla alustalla. Alustan pitää olla myös kosteudenkestävä. Erityisesti kalkkipitoista vettä / tuoksuesanssia käytettäessä saattaa muodostua sakkaa tai saostumia.

**3.1 Vesisäiliön täyttäminen ja tyhjentäminen**

Irrota vesisäiliö **1** laitteesta ja ruuvaa säiliön korkki auki. Täytä säiliöön korkeintaan 500 ml raikasta juomavettä.

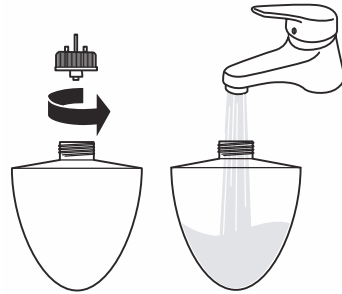
Ruuvaa säiliön korkki jälleen paikoilleen, ja aseta vesisäiliö **1** laitteelle täyttöaukko alaspäin.

Älä siirrä laitetta, kun sen vesisäiliö on täynnä. Kuljetuksen aikana veden pinta heiluu ja saattaa nousta sumutuskalvon yläpuolelle ja estää siten sumutuksen.

Kun laitteen virta on katkaistuna, sumutinosaa **2** voidaan irrottaa ja ylimääräinen vesi voidaan kuivata kankaalla.

Hävitä jäljelle jäänyt vesi käytön jälkeen ja huuhtelee säiliö puhtaalla juomavedellä. Ennen uutta käyttöä säiliö tulee täyttää puhtaalla juomavedellä.

Kun katkaiset laitteen virran etkä aio käyttää sitä pitkään aikaan, irrota esisäiliö laitteesta ja tyhjennä se.



### 3.2 Tuoksuesanssin lisääminen

Halutessasi käyttää laitteessa tuoksuesanssia, lisää n. 5 - 10 tippaa esanssia 500 ml:lla täytettyyn vesisäiliöön. Huomaa, että esanssin käyttö saattaa muodostaa saostumia! Lisää muunkin tuoksuisia tuoksuesansseja voit ostaa **MEDISANA**lta. Öljypitoisia tuoksuaineita ei saa käyttää, muutoin laite voi vaurioitua.

### 3.3 Virran kytkeminen laitteeseen ja sen katkaiseminen

Työnnä sumutuslaitteen sumutusosa **2** laitteeseen.

Yhdistä verkkolaitteen johto liitinpistokkeeseen **3** ja työnnä verkkolaite pistorasiaan.

Kun virtakytkintä **5** painetaan hetken aikaa, laite alkaa sumuttaa vettä ja puhallin käynnistyy. Samanaikaisesti syttyy painikkeen sininen käyttöilmaisin. Kun käynnistys-painiketta **5** painetaan uudelleen, laitteen virta katkeaa.

Laitteen katkaisuautomaatiikka pitää huolen siitä, että sumutus ja puhallintoiminto katkeavat automaattisesti, kun vesisäiliö on tyhjentynyt.

#### Käyttöaika

Tehotaso 1 täytettynä 500 ml:lla vettä: noin 9 tuntia.

Tehotaso 2 täytettynä 500 ml:lla vettä: noin 6 tuntia.

### 3.4 Tehotasojen määrittäminen

**MEDISANA** intensiivistä ilmankostutinta **Medibreezeä** voidaan käyttää 2 eri tehotasolla. Kun haluat vaihtaa tasolta 1 tasolle 2, paina kerran painiketta **1** ja laite vaihtaa sumutustasolle 2. Korkeamman puhallustehon ansiosta ympäröivään ilmaan puhalletaan enemmän kosteutta, samanaikaisesti virtakytkimessä palaa sininen käyttövalo.

### 3.5 Valaistus

**MEDISANA** intensiivisen ilmankostuttimen **Medibreezen** vesisäiliössä on sisäänrakennettu valaistus, joka syytetään painamalla kevyesti valaistuspainiketta **4**. Kun painiketta painetaan uudelleen, valaistus sammuu. Valaistusta voidaan käyttää erikseen riippumatta sumutuksesta ja puhaltimesta.

Kun laitteen virta katkeaa automaattisesti, valaistus jää palamaan. Valaistusvoimakkuus heikkenee, kun sumutus kytketään päälle.

#### 4.1 Puhdistus ja hoito

- Ennen laitteen puhdistusta on varmistettava, että laitteen virta on katkaistuna ja verkkolaite on irrotettuna pistorasiasta.
- Puhdista laite ulkoisesti kostealla, pehmeällä liinalla.
- Älä käytä puhdistuksessa voimakkaita aineita, kuten esim. hankaavia puhdistusaineita tai pesuaineita. Se saattaa vaurioittaa pintaa.
- Usein käytettäessä suosittelemme laitteen puhdistamista perusteellisesti vähintään kerran viikossa. Vesisäiliö ja sumutusosa voidaan huuhdella perusteellisesti kuumalla vedellä (>65 °C) tai vähintään 75 %-sella alkoholilla. Sumutuskammio ja säiliökammio voidaan puhdistaa alkoholilla kostutetulla liinalla ja vanupuikolla. Varmista, ettei laitteen sisälle pääse vettä.
- Kun katkaiset laitteen virran etkä aio käyttää laitetta pitkään aikaan, irrota vesisäiliö laitteesta, tyhjennä säiliö ja kuivaa laite.
- Kalkkijäämät voidaan poistaa miedolla kalkinpoistoaineella, esim. sitruunahapolla. Luota aine valmistajan ohjeiden mukaan veteen, lisää sitä vesisäiliöön tai laitteeseen ja anna sen vaikuttaa useamman tunnin ajan. Huuhtelee molemmat osat lopuksi puhtaalla vedellä.



#### HUOMIO

**Laitteen sisään ei saa päästä vettä!**

- Säilytä laitetta kuivassa, viileässä paikassa.

#### 4.2 Hävittämisohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

#### 4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: <b>MEDISANA</b> intensiivinen ilmankostutin <b>Medibreeze</b>
Verkkolaite	: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,5 A sekundäärinen 13,5 V 1 A
Mitat (laite)	: n. 160 (P) x 110 (L) x 200 (K) mm
Paino ml verkkolaite	: n. 1055 g
Tuote-nro.	: 60003
EAN-numero	: 40 15588 60003 6



**Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.**

**Takuu- ja korjausehdot**

Käännä takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvirioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakennosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
  - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
  - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
  - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
  - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

 **MEDISANA AG**  
 Jagenbergstraße 1  
 41468 NEUSS  
 SAKSA  
 eMail: info@medisana.de  
 Internet: www.medisana.de

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



## OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

### Teckenförklaring



**Bruksanvisningen** hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



#### **VARNING**

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



#### **OBSERVERA**

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



#### **ANVISNING**

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



LOT-nummer



Tillverkare

## SE 1 Säkerhetshänvisningar

MEDISANA®

Säkerhets-  
hänvisningar

- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Använd apparaten endast enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Produkten är inte avsedd för kommersiell användning.
- Apparaten får inte användas i närheten av utrustning som sänder ut högfrekvent elektromagnetisk strålning
- Låt inte apparaten ligga åtkomligt för barn utan att ha den under uppsikt. Elektrisk utrustning är inte leksaker.
- Försök inte att reparera apparaten själv och fortsätt inte att använda den om Ni fastställt en störning. Kontakta Er återförsäljare och låt ett auktoriserat servicecenter genomföra reparationen.
- Användaren får endast genomföra rengöringsarbeten på apparaten.
- Använd uteslutande de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren och som medföljer leverans.
- Ta endast loss och sätt endast på tillbehör när apparaten är avstängd.
- Förvar apparaten i en torr omgivning.
- Använd inte apparaten när dimkammaren innehåller för lite eller ingen vätska als.
- Använd inte apparaten under täcken eller kuddar.
- Se till att ventilationsöppningarna på apparatens undersida är rena och fria från damm.

*Ta särskild hänsyn till följande när Ni använder elektriska apparater som bedrivs med nätström:*

- Försök inte att lyfta ut apparaten om den hamnat i vatten. Dra genast ut strömkontakten respektive nätadaptern ur vägguttaget.
- Om nätsladden eller strömkontakten är skadad får apparaten inte användas. Av säkerhetsskäl får dessa delar endast bytas ut av auktoriserade servicecenter.
- Apparaten, nätsladden och strömkontakten får aldrig sänkas ned i vätska eller hållas under rinnande vatten.
- Kabeln får inte förvaras i närheten av värmekällor eller dras över vassa kanter.
- Ta endast i strömkontakten med torra händer.
- Bär, dra eller vrid aldrig strömkontakten genom att hålla i kabeln och se till att kabeln varken kläms eller viks.
- Dra ut strömkontakten ur vägguttaget när apparaten är avstängd och inte används längre.
- Om du lider av allergiska problem med andningsvägarna, måste du konsultera din läkare före användning av apparaten.

**Vi tackar**

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med intensiv luftfuktaren **Medibreeze** har du köpt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**.

För att Ni skall kunna uppnå önskad framgång och ha glädje av Er **MEDISANA** luftfuktare **Medibreeze** under så lång tid som möjligt, rekommenderar vi Er att noga läsa igenom dessa anvisningar gällande användning och vård.

**2.1  
Leveransomfång  
och förpackning**

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe. Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 Intensiv luftfuktare **Medibreeze** med vattenbehållare och dimmunstycke
- 1 nätadapter / strömkontakt
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Uppmärksamma skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

**VARNING**

**Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningrisk!**

**2.2  
Intensiv  
Luftbefuktare**

Särskilt vintertid gör den torra rumsluften att man lättare får problem med infektions- och luftvägssjukdomar. Dessutom leder den till trötthet och koncentrationssvårigheter. Hälsosam luft bör ha en relativ luftfuktighet mellan 40 och 60 %. Luftbefuktarens tysta och energisnåla ultraljudsteknologi omvandlar vatten till en fin dimma som höjer luftfuktigheten. Detta förbättrar luftkvaliteten och förebygger mot att slemhinnor och hud torkar ut.

**3 Användning****VARNING**

**Se till att MEDISANA luftfuktaren står på ett stabilt underlag, så att den inte kan tippa. Underlaget måste även vara fuktresistent. Detta är särskilt viktigt om kalkhaltigt vatten / aromessenz används, då detta kan orsaka avlagringar / droppbildning.**

**3.1  
Vattenbehållaren  
fylls och töms**

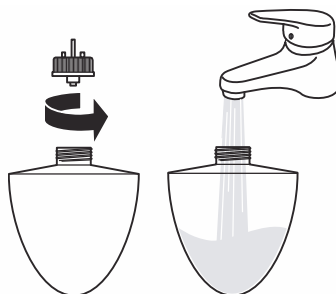
Tag av vattenbehållaren **1** från apparaten och skruva av locket till behållaren. Fyll behållaren med max. 500 ml färskt dricksvatten.

Skruva på locket igen och sätt på vattenbehållaren **1** med påfyllningsöppningen nedåt på apparaten.

Transportera inte apparaten med fylld vattenbehållare. I annat fall kan rörelsen leda till att vattenytan skvalpar och stiger över dimmembranet, vilket gör att dimmbildningen förhindras.

När apparaten stängts av kan dimmunstycket **2** tas loss och kvarvarande vatten torkas upp med hjälp av en duk. Häll ut restvattnet efter avslutad användning och skölj ur tanken med färskt dricksvatten. Innan du använder den igen, fyller du den med färskt dricksvatten.

Om du vill använda apparaten med aromessens, droppar du 5 till 10 droppar essens i den med 500 ml vatten fyllda vattentanken. Tänk på att det kan bildas en utfällning när man droppar i essensen. Du kan köpa andra aromessenser med andra doftnyanser över **MEDISANA**. Använd inte oljehaltiga doftessenser, de kan skada apparaten.



### 3.2 Påfyllning av aromessens

Om du vill använda apparaten med aromessens, droppar du 5 till 10 droppar essens i den med 500 ml vatten fyllda vattentanken. Tänk på att det kan bildas en utfällning när man droppar i essensen. Du kan köpa andra aromessenser med andra doftnyanser över **MEDISANA**. Använd inte oljehaltiga doftessenser, de kan skada apparaten.

### 3.3 Apparaten sätts på och stängs av

Sätt fast munstycket **2** på dimmenheten på apparaten.

Sätt i nätsladden i uttaget **3** och strömkontakten i ett vägguttag.

Efter ett kort tryck på AV/PÅ-knappen **5** börjar apparaten med att omvandla vattnet till dimma och kort därefter sätter fläkten igång. Samtidigt tänds den blåa lampan i knappen. Trycks AV/PÅ-knappen **5** in igen stängs apparaten av. Apparaten automatiska avstängningsfunktionen säkerställer att dimbildningen samt fläkten stängs av när vattenbehållaren inte innehåller tillräckligt mycket vatten.

#### Användningslängd

Nivå 1 med 500 ml vatten: ca. 9 timmar.

Nivå 2 med 500 ml vatten: ca. 6 timmar.

### 3.4 Inställning av effekt

**MEDISANA** Intensiv luftfuktare **Medibreeze** har 2 effektnivåer. För att byta från nivå 1 till nivå 2, tryck in knappen **3** för dimnivå 2. Genom att fläkten blåser kraftigare avges mer fukt till omgivningen.

I detta läge tänds den blåa lampan i knappen.

### 3.5 Belysning

**MEDISANA** Intensiv luftfuktarens **Medibreeze** vattenbehållare har utrustats med en intern belysningsenhet. Denna tänds genom ett lätt tryck på belysningsknappen **4**. Trycks knappen in igen släcks belysningen. Belysningen kan användas oberoende av dimbildningen och fläkten.

När apparaten stängs av automatiskt fortsätter belysningen att lysa. Ljusets intensitet avtar när dimbildningen är aktiverad.



#### 4.1 Rengöring och vård

- Se före rengöring till att apparaten är avstängd och nätdelen utdragen ur vägguttaget.
- Rengör apparaten utvändigt med en fuktig, mjuk trasa.
- Använd inga aggressiva substanser vid rengöringen, som exempelvis skurmedel eller andra diskmedel. Dessa kan angripa ytorna.
- Om apparaten används ofta, rekommenderar vi att rengöra den grundligt minst en gång i veckan. Vattentanken och dimtillsatsen kan man skölja riktigt rena med hett vatten (>65 °C) eller minst 75% alkohol. Dimkammaren och tankkammaren rengör du med en trasa doppad i alkohol och en bomullstopp. Se till att inget vatten kommer in i apparatens inre.
- Om Ni inte ämnar använda apparaten en längre tid, töm då vattenbehållaren och torka av apparaten.
- Kalkavlagringar kan tas bort med ett mildt avkalkningsmedel, t.ex. citronsyra. Blanda medlet med vatten enligt tillverkarens anvisningar, fyll på lösningen i vattentanken resp. apparaten och låt den verka några timmar. Skölj sedan båda delarna med rent vatten.



#### OBSERVERA

**Det får inte komma in vatten i apparaten!**

- Förvara apparaten på en torr, sval plats.

#### 4.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

#### 4.3 Teknisk Data

Namn och modell	: <b>MEDISANA</b> Intensiv luftfuktare <b>Medibreeze</b>
Strömkontakt	: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,5 A sekundär 13,5 V— 1 A
Mått (apparat)	: ca 160 (L) x 110 (B) x 200 (H) mm
Vikt inkl. strömkontakt	: ca 1055 g
Artikelnr.	: 60003
EAN-nummer	: 40 15588 60003 6



**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.**

**Garanti och  
förutsättningar  
för reparationer**

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garanti-perioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
  - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 1  
41468 NEUSS  
TYSKLAND  
eMail: info@medisana.de  
Internet: www.medisana.de

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

### Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Αριθμός LOT



Παραγωγή

GR

## 1 Οδηγίες για την ασφάλεια

MEDISANA®



### Οδηγίες για την ασφάλεια

- Να προσέξετε προτού συνδέσετε το συσκευή με την παροχή ρεύματος σε η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναφέρεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής εκτεταίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προοριζόμενη χρήση που αναφέρεται στις οδηγίες χειρισμού. Η συσκευή \* δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Μην βάζετε σε λειτουργία τη συσκευή κατά σε ηλεκτρομαγνητικές πομπές υψηλής συχνότητας.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (παιδιά και ηλικιωμένων παιδιών) με μειωμένες αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων υπέρβασης και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφαλεία τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνεται πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Σε περίπτωση βλάβης μην επιδιορθώνετε τη συσκευή μόνο σας και μην τη χρησιμοποιείτε. Φυλάξτε τον αντιπρόσωπο και δώστε τη συσκευή για επισκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Σας επιτρέπεται μόνο να καθαρίζετε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε προσεκτικά τα εξαρτήματα που προβάλλονται για τη πικαία και που παραδίδονται από τον κατασκευαστή.
- Απομακρύνετε ή τοποθετείτε τα εξαρτήματα μόνο όταν η συσκευή δεν είναι σε λειτουργία.
- Αποθραύση — οικιακή σε στεγνή χώρα.
- Μην βάζετε σε λειτουργία τη συσκευή όταν ο θάλαμος σπινού δεν περιέχει καθάριο \* άλας υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κλυδώνισμα ή μαξιλάρια.
- Οι χειριστές ασφαλείας στο κάτω μέρος της συσκευής πρέπει να είναι πάντα καθαρές χωρίς σκόνη \* άλλες ακαθαρσίες.

#### Κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών με ρευματολήπτη προσέξτε ιδιαίτερα:

- Μην προσπαθήσετε να προστεθεί οικιακή δικτύου που είναι σε υαρό. Εγείστε το ρευματολήπτη από την τσιζα.
- Εάν το καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν βλάβη ανακατασκευάζεται. Τα λάμνες ασφαλείας πρέπει αυτές τα εξαρτήματα να αντικαθίστανται από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία.
- Δεν πρέπει να βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο και το ρευματολήπτη στο νερό ή να τα έχετε κολλημένα στο τρεχούμενο νερό.
- Το καλώδιο δεν επιτρέπεται να βρίσκεται πλησίον πηγών θερμότητας που να τα λιώνει πάνω στα ακραία άκρα.
- Πάντα πάντα το ρευματολήπτη με στεγνά χέρια.
- Μην μεταφέρετε μην τραβάτε ή στρίβετε το ρευματολήπτη από το καλώδιο και μη μαγγώνετε το καλώδιο.
- Βεβαιώστε το ρευματολήπτη από την τάση όταν η συσκευή δεν είναι σε λειτουργία και δεν τη χρησιμοποιείτε άλλο.
- Σε περίπτωση αλλεργίας των αναπνευστικών οδών απαιτείται στον χώρο των χρησιμοποιημένων οικιακών.

## Σας ευχαριστούμε

Σας ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας συγχαιρούμε για την υποστήριξη! Με την αγορά της συσκευής υγρανστής του αέρα Medibreeze αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας MEDISANA. Για να έχετε το μέγιστο αποτέλεσμα και να χρησιμοποιήσετε σωστά τη συσκευή υγρανστής του αέρα MEDISANA Medibreeze για σκοπό της χρησιμοποίησής να διαβάσετε προσεκτικά τις πληροφορίες εδωχίες για τη χρήση και φροντίδα της.

### 2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παραλείψετε καμία λεπτομέρεια. Εάν έχετε προβλήματα μη έχετε τη συσκευή σε λειτουργία και απλά ελέγξτε στα κατάλληλα στοιχεία ή στη τριήμερη εγγύηση.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 Συσκευή υγρανστής αέρα Medibreeze με ντεπόζιτο νερού και εξάρτημα ατμού
- 1 Ένα ντεπόζιτο δικτυωτό / αποθήκη 3 λίτρων
- 1 Τις οδηγίες χρήσης

Ο συσκευαστής είναι επαναρχειοποιήσιμος ή μπορεί να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσυναρμολογήσετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αποθήκευση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη προβαλλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε άμεσα στον έμπορό σας.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ώστε το πλαστικό συσκευασίας να μην περιέλθει σε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

### 2.2 Συσκευή υγρανστής υγρανστής αέρα

Ιδιαίτερα κατά τους χειμάριας μήνες ο πολύ ξηρός αέρας χερνι αυξάνει την προδιάθεση για μολυσματικές νοσήσεις και αλλεργίες των αναπνευστικών οδών και προκαλεί κόπωση και αμείωτη σκέπτε αυτοπροστασία. Ο υγρός αέρας θα πρέπει να διαθέτει μια σχετική υγρασία στα 40 έως 60 %.

Η σχεδόν πλήρης και ολική υπερξηρητική τεχνολογία της συσκευής υγρανστής αέρα μετατρέπει το νερό σε ατμό, η οποίος αυξάνει το βαθμό υγρασίας του αέρα. Με τον τρόπο αυτό βελτιώνεται η ποιότητα του αέρα και ελαττώνεται η ξηρότητα των βλεννοβόλων και του δέρματος.

## 3 Εφαρμογή



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή υγρανστής του αέρα MEDISANA λειτουργεί πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια που δεν είναι ευαίσθητη στην υγρασία. Ιδιαίτερα κατά τη λειτουργία με αββατολαβικά νερά / απόσταγμα αρώματος μπορεί να δημιουργηθούν ισχύματα / κατακλίδια.

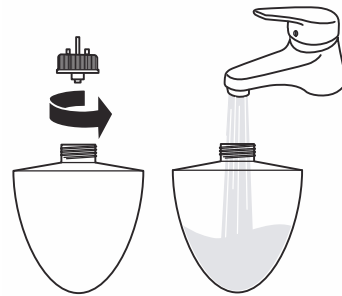
### 3.1 Γέμισμα και άδειασμα του ντεπόζιτου του νερού

Αφαιρέστε το ντεπόζιτο νερού ❶ από τη συσκευή, και γεμίστε το κατά τη ντεπόζιτο. Γεμίστε το ντεπόζιτο το ανώτερο με κρύο ή φρέσκο πόσιμο νερό. Εξιδώστε πάνω το καπάκι του ντεπόζιτου, και τοποθετήστε πάνω το ντεπόζιτο νερού ❶ στη συσκευή με την από πλήρωση να δείχνει προς τα κάτω.

## GR 3 Εφαρμογή

MEDISANA®

Όταν μετακάνετε τη συσκευή σε πλήρη στεγνότητα. Διαφορετικά μπορεί με τις ταλάντωσεις να ανέβει η στάθμη του νερού πάνω από τη μεμβράνη του σπινδιλιού, να μη δημιουργείται πίεση. Όταν η πιεστική δεν είναι σε λειτουργία μπορείτε να απεμακρύνετε το εξάρτημα ατμού (2) και να μηδένιστε το νερό που περισεύει μέσα πάλι. Απορροείτε το υπόλοιπο νερό από τη χρήση και ξηκάνετε τη στεγνή το με φρέσκο κρύσιμο νερό. Πριν προσέτε σε νέα χρήση γεμίστε το νεποζίτο με ορθικό πόσιμο νερό.



Εάν απενεργοποιήσετε τη συσκευή και δεν θέλετε να τη χρησιμοποιήσετε για περισσότερες κλίρες, βγάτε το νεποζίτο και αδειάστε το.

### 3.2 Πρόσθεση αποστάγματος αρώματος

Αν επιθυμείτε να λειτουργήσει τη συσκευή με απόσταγμα αρώματος τότε προσέτετε περί 5 έως 10 ππιανάτα απόσταγμα στο νεποζίτο που είναι γεμίο με 500 ml νερό. Έχετε υπόψη σας ότι με την προσθήκη του αποστάγματος μπορεί να δημιουργηθεί ήλιος. Άλλα απόσταγματα με διαφορετικό αρώματα μπορεί να προμηθευτείτε από την εταιρία MEDISANA. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αραιωτικές ουσίες που περιέχουν λάδι, διάλυμα ή να προκληθεί ζημία στη συσκευή.

### 3.3 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Τοποθετήστε το εξάρτημα (1) για τη μονάδα ατμού στη συσκευή Συνδέστε τη σπείρα του ρομπιολήτη με την πλοδοχ της πρίζας (2) και βάλτε το ρομπιολήτη στην πρίζα. Ανοίξτε για λίγο το πλήκτρο ON/OFF (3) ξεκάνει η πιεστική τη λειτουργία του νερού σπινδιλιού και παίρει μέρος η φυσική. Το υπόλοιπο νερό η μόλις ένδειξη λειτουργίας του ρομπιολήτη. Ενεργοποιώντας το πάλι στο ON/OFF (3) απενεργοποιείται η ουσία. Η αυτόματη απενεργοποίηση σπινδιλιού σημαίνει τη λειτουργία για τον σπινδιλιού και τη λειτουργία του φυσικού μόλις τελειώνει το νερό στη νεποζίτο.

#### Διάδοση λειτουργίας

Σκάλα απόδοσης 1 με 100 ml νερό: περίπου 4 κλίρες

Σκάλα απόδοσης 2 με 100 ml νερό: περίπου 8 κλίρες

### 3.4 Ρύθμιση των βαθμίδων απόδοσης

Η πιεστική λειτουργία του σπινδιλιού της MEDISANA Medibreeze μπορεί να λειτουργήσει σε 2 σκάλες απόδοσης. Για να αλλάξετε στο σκάλα 1 στη 2 πατήστε μία φορά το πλήκτρο (4) για τη σκάλα ατμού 2. Λόγω της υψηλότερης απόδοσης του ρομπιολήτη εμπλοκείται η πιεστική σε μη τοποθετημένη υγρασία, το υπόλοιπο νερό ανέβει σε μέλι ενδειξη λειτουργίας του ρομπιολήτη ρομπιολήτη.

### 3.5 Φωτισμός

Το νεποζίτο νερό της συσκευής ύγρανσης του αέρα της MEDISANA Medibreeze διαθέτει μια φωτιστική μονάδα φωτισμού, η οποία ενεργοποιείται πατώντας ελαφρώς το πλήκτρο φωτισμού (4). Ενεργοποιώντας το πλήκτρο ο φωτισμός απενεργοποιείται. Ο φωτισμός μπορεί να λειτουργήσει χωρ από τον σπινδιλιού και τη φυσική.

Εάν η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα ο φωτισμός παραμένει. Η ένδειξη του φωτισμού μηδένιστε στην λειτουργία πάλι η σπινδιλιού.

#### 4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ηλεκτροαποσπασμένη και το τροφοδοτικό έχει βγει από την ηλεκτρική розетка.
- Καθίριστε τη συσκευή ελαφρώς και με ένα υγρό και μαλακό σpon.
- Μή χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό κοσμητικές ουσίες, όπως π.χ. κρέμα καθαρισμού ή άλλα απορρυπαντικά, γιατί μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια.
- Σε περίπτωση ειδικής λιπιπυργίας της επιφάνειας της προπόνορας να την καθαρίζετε καλά τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα. Το νεπόζιτο νερό και το εξόρτημα σκού μπορεί να καθαρίσετε καλά με υπέρθερmo νερό (>65 °C) ή με οικολογική παραεκτική τουλάχιστον 2h. Ο ήλιος στην και η θερμότητα νεπόζιτο μπορούν να καθαρίζονται με παλιού ήγα. Διαβαστεί με αλκοόλη και μπικονάτες βαμβάκιού. Κατά το καθαρισμό προσέχετε ώστε να μην διακόψτε νερό στη συσκευή της οικουκής.
- Δεν εν θέλτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για περισσότερα καιού. βάλτε το νεπόζιτο αδειάστε το και στεγνώστε τη συσκευή.
- Απομακρόντε τα υπολείμματα αλάτων με την βοήθεια ενός ήπου διαλυτικής αλάτων, π.χ. κιτακό αέρι. Διαλύστε το μέσο σε νερό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, νεμίστε το στο δοχείο νερού ή αντίστοιχα στη συσκευή και αφήστε το να δράσει εκού για αρκετά ώρες. Στη συνέχεια ξεπλύντε και τα δύο μέρη με καθαρό νερό.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Στα εσωτερικά της συσκευής δεν επιτρέπεται να διακλύσει νερό!

- Αποθώαίστε τη συσκευή όση υπαρό και θροσρε χύρο

#### 4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποτίρται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδώσει ήλας της ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν συμπεριέχουν βαβερές ύλες σε υπηρεσία αλλογή του ύψου του ή στο ειδικό κούτακι ώστε να είναι εκού η οικολογική αποκίρηση των συσκευών αυτών. Άσσορικά με την αποκίρηση, σταθεθεί στο τακτικό αρχείο ή στον αρμόδιο έμφοο.

#### 4.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: MEDISANA Συσκευή εντατικής υγρανσης αέρα Medibreeze
Τροφοδοτικό	: 100-240 V ~ 50/60 Hz, 0,5 A δυνατότητα 3,5 V ~ 1 A
Διαστάσεις (συσκευή)	: περ. 160 x 110 x 200 mm
Έσος με την υποδοχή δικτύου	: περ. 1065 g
Κωδικός προϊόντος	: 00003
Αριθμ. ΕΛΛ	: 40 75528 0000 0



Στο πλαίσιο συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικώμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

**Εγγύηση και  
όροι επισκευών**

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στη ειδική κατάσταση που παρουσιάζει τη οικιακή ή επαγγελματική Κέντρο Σέρβια. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επιδιόρθωσης και του πιθανού φορέα πώλησης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα MEDISANA παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω αποδεικτικής ή καταλόγου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
  - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. κατά παράβαση των οδηγιών χρήσης.
  - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε τροποποιήσεις ή παρεμβάσεις που παρουσιάζει ή αναρμόδια τρίτων.
  - γ. βλάβες μεταφοράς οι οποίες προκύπτουν από τη μεταφορά της των κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στη Κέντρο Σέρβια.
  - δ. ανταλλακτικά τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για ζημιές ή ήμμεσες απεμπόλητες ζημιές οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημία στη οικιακή εγκατάσταση εγγυητική πώληση.



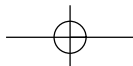
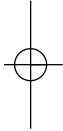
**MEDISANA AG**  
 Jagenbergstraße 1  
 41468 NEUSS  
 GERMANY  
 eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
 Διεύθυνση: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Τη διεύθυνση πώλησης θα τη βρείτε στο Εγκυριακό συνοδευτικό φύλλο.



MEDISANA®

---



MEDISANA®



Jagenbergstraße 1

41468 NEUSS

GERMANY

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

60003 07/2010